

## II. La Bibliothèque cantonale en 1973

### 1. Personnel et administration

#### *Bibliothèque*

Le 14 février, le Conseil d'Etat a nommé Monsieur Alain Cordonier, de Chermignon, licencié ès lettres de l'Université de Genève, au poste de bibliothécaire I. Il est entré en fonction le 1<sup>er</sup> octobre.

Mademoiselle Madeleine Masson a été nommée le 28 février au poste d'aide-bibliothécaire. Elle a commencé son travail le 1<sup>er</sup> mars. Le 15 novembre, elle a quitté la bibliothèque.

Du mois de janvier au mois d'avril et du mois de septembre à la fin décembre, Madame Marie-Christine Zen Ruffinen a continué à s'occuper de la réorganisation de la Bibliothèque du Tribunal cantonal. Ce travail touche à sa fin.

Mademoiselle Béatrice Jordan et Mademoiselle Madeleine Masson ont achevé leur formation de bibliothécaire et ont obtenu le diplôme de l'Association des bibliothécaires suisses.

Mademoiselle Isabelle Quinodoz, Mademoiselle Liliane Hildbrand et Monsieur Gérard Vuilloud, tous trois apprentis-bibliothécaires, ont fréquenté régulièrement les cours de l'ABS à Neuchâtel. Mademoiselle Quinodoz a fait un stage comme volontaire durant les mois de novembre et de décembre à la Bibliothèque nationale à Berne. Pendant les mois de septembre et d'octobre, Mademoiselle Hildbrand a travaillé au Centre haut-valaisan de documentation et d'information à Brigue, et Monsieur Vuilloud, dès la mi-décembre, au Centre bas-valaisan de documentation et d'information à Saint-Maurice.

Monsieur Albert Detorrenté, de Monthey, a commencé son apprentissage de bibliothécaire le 3 septembre.

Mademoiselle Mary-Clotilde Hitter, de Sierre, étudiante à l'Ecole de bibliothécaire de Genève, a terminé sa formation pratique par des stages à la Bibliothèque cantonale du 1<sup>er</sup> février au 31 juillet, où elle a effectué son travail de diplôme.

La rencontre annuelle des bibliothécaires de la Suisse romande a eu lieu à La Sage sur Evolène le 20 mai. Pour son assemblée générale, l'Association des bibliothécaires suisses s'est réunie à Brigue les 22 et 23 septembre. A cette occasion, une excursion a eu lieu dans la vallée de Conches. La Bibliothèque cantonale a assumé l'organisation de ces manifestations.

Le bibliothécaire cantonal a participé aux séances du comité de l'Association des bibliothécaires suisses, ainsi qu'au Conseil de fondation de la Bibliothèque pour Tous. Il a également pris part aux séances du groupe de travail des Bibliothèques suisses d'étude et de formation générale.

#### *Office haut-valaisan de documentation et d'information*

Mademoiselle Christine Grosser, bibliothécaire-secrétaire, a quitté la Bibliothèque à la suite de son mariage. Pour la remplacer, Mademoiselle Eliane Dami, de Viège, a été engagée dès le 15 octobre.

Du 1<sup>er</sup> mai au 30 juin, Mademoiselle Elsbeth Salzmann, de Naters, a été engagée comme aide. Mademoiselle Liliane Hildbrand a effectué un stage durant les mois de septembre et d'octobre. Elle a ainsi pu faciliter la transition entre Mademoiselle Grosser et Mademoiselle Dami.

La Bibliothèque de Brigue et ses divers services continuent de se développer. Le préposé a maintenu les contacts avec les communes du Haut-Valais et a collaboré aux travaux préliminaires en vue de la création de nouvelles bibliothèques à Viège, Gampel, Wiler et Loèche-La Souste.

La bibliothèque régionale de Fiesch, ouverte l'an dernier, connaît un développement réjouissant. Elle est largement fréquentée par toutes les communes de la région ; au total plus de 6000 volumes ont été prêtés : Fiesch 3776, Ausserbinn 24, Bellwald 69, Binn 432, Ernen 706, Lax 497, Fiescherthal 553, Martisberg 19, Mühlebach 79, Niederwald 175, autres localités 120.

Les contacts pris avec la Bibliothèque pour Tous, le secrétariat de Pro Juventute, l'Association suisse pour la littérature de la jeunesse, la SAKES et d'autres associations culturelles ont été maintenus. Le Centre de documentation et d'information a collaboré à l'organisation de l'assemblée générale de l'ABS à Brigue et en a assuré le secrétariat.

#### *Office bas-valaisan de documentation et d'information*

Par décision du Conseil d'Etat du 9 août 1972, un Centre de documentation et d'information a été créé selon le modèle de Brigue, avec entrée en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1973. Le bibliothécaire cantonal a été chargé de prendre en main le travail préparatoire d'organisation, ce qui a été fait en étroite collaboration avec les autorités municipales de Saint-Maurice.

Le 28 juin, le Conseil d'Etat a nommé Monsieur Maurice Parvex, de Collombey-Muraz, maître secondaire à Monthey, au poste de préposé à ce Centre. Il est entré en fonction le 1<sup>er</sup> septembre. Madame Mary-Clotilde Berthouzoz-Hitter, bibliothécaire diplômée, a été nommée, le 22 août, bibliothécaire-secrétaire de l'Office.

Comme introduction pratique à son travail, le préposé a visité un certain nombre de bibliothèques, à savoir la Bibliothèque cantonale, la Bibliothèque de Brigue, la Bibliothèque pour Tous, le dépôt régional de Fribourg de la Bibliothèque pour Tous. A partir du mois d'octobre, il s'est occupé presque exclusivement de l'aménagement de la bibliothèque. En ce qui concerne les

locaux et le mobilier, ce travail s'est effectué en étroit contact avec les autorités de la ville de Saint-Maurice, et pour l'acquisition des livres avec la collaboration de la Bibliothèque pour Tous et la Bibliothèque cantonale. Aidé de façon bénévole par des personnes de Saint-Maurice et de Monthey, le préposé a veillé aux travaux d'équipement des livres, à leur présentation, à leur disposition judicieuse, à l'établissement de listes et de catalogues (notamment le catalogue des nouvelles acquisitions de la Bibliothèque cantonale), etc. En dépit de contretemps inattendus, tous ces travaux ont été menés à bien, de sorte que la Bibliothèque pourra ouvrir ses portes au mois de janvier 1974.

## 2. Accroissement et reliure

Durant l'année écoulée, 4627 ouvrages (5236 volumes et brochures) et 896 périodiques (revues et rapports) ont été enregistrés. Ils se répartissent comme suit :

	<i>Ouvrages</i>	<i>Volumes et brochures</i>	<i>Périodiques</i>
Achat	2501	2844	199
Don	1387	1642	556
Echange	9	19	64
Dépôt	730	731	77

Ces statistiques comprennent seulement les nouvelles acquisitions inscrites dans le registre d'entrée. En sont donc exclus les doublets des Vallesiana, les livrets de fête, programmes, prospectus, affiches, et les petits imprimés en général, qui tous constituent des collections particulières inventoriées de façon différente.

Les dons reçus par la Bibliothèque cantonale durant l'année 1973 proviennent des services administratifs de l'Etat (260), des imprimeries (127), d'associations et sociétés diverses (518), des universités (310), d'autres bibliothèques (201), du Couvent des capucins de Sion (153), ainsi que de nombreux particuliers :

### *Principaux donateurs :*

Léon Imhoff, Sion (494) ; Alex Oggier, Turtmann (155) ; Ferdinand Kreuzer, Njimegen (153) ; Rosemarie und Hellmut Gutzwiller-Hallenbarter, Solothurn (130) ; Michel Salamin, Sierre (87) ; Raphaël Vuilloud, Choëx (78) ; Hermann Imboden, Sion (60) ; Joseph Meyer, Sion (55) ; Anton Gattlen, Sion (54) ; Lisa Buzzini, Sion (45) ; M<sup>me</sup> Bouvier-Ceballos, Sion (39) ; Grégoire Ghika, Sion (34) ; Josef Guntern, Sion (31) ; M<sup>me</sup> Blanc-Reymond, Sion (30) ; Raphaël Ravaz, Saint-Léonard (30) ; Joseph Stecki, Crans-sur-Sierre (26) ; Jean Carrard, Lausanne (23) ; André Donnet, Sion (22) ; Joseph Biffiger, Glis (21) ; Georges Crettol, Sion (18) ; Bernard Wyder, Martigny (18) ; Robert Giachino, Naters (14) ; Jean-Marc Biner, Sion (12) ; Jean-Jacques Luyet, Martigny (12) ; Charlotte Deléglise, Sion (10).

*En outre :*

Pierre Ancenis, Neuchâtel ; Louis Antille, Sierre ; André Arlettaz, Sion ; Frieda Berchtold, Ried-Mörel ; Martin Beytrison, Sion ; Joseph-Marie Biderbost, Sierre ; Heinrich Bieler, Glis ; Geo Bétrisey, Sion ; Marie-Louise Biner, Visp ; Léo Biollaz, Sion ; Max Bouët, Le Mont ; Remo Bornatico, Chur ; Bernard Bornet, Sion ; Alexandre Bourdin, Euseigne ; John Briquet, Sierre ; Rolf Bruhin, Basel ; Philippe Bussien, Sion ; Jacques Calpini, Sion ; Gian Cagna, Montana ; Louis Carlen, Brig ; Armand Chambovev, Collonges ; Léonard Closuit, Martigny ; Bernard Delaloye, Lausanne ; Maurice Deléglise, Sion ; Marie-Laure Dubuis, Savièse ; Jean-Paul Faisant, Martigny ; Laurence Fracheboud, Monthey ; Marguerite Gay, Sion ; Maurice Gertschen, Naters ; Eloi Glardon, Sion ; Stefan Graeser, Basel ; Jean Graven, Genève ; Hermann Grosser, Appenzell ; Paul Guichonnet, Genève ; Paul Heldner, Glis ; Rémy Henzelin, Sion ; Edmund Hildbrand, Sion ; Armin Imstepf, Sion ; Anton Jeitziner, Brig ; Emil Jossen, Brig ; Noëlle Julen, Genève ; Hans Lerjen, Visp ; Jean Marclay, Monthey ; Madeleine Masson, Sion ; Paul Mayer, Fribourg ; Alphonse Morand, Sion ; Jean Nicollier, Sion ; Stanislaus Noti, Glis ; Jean-Henri Papilloud, Conthey ; Fernand Perret, St. Gallen ; Alice Pitteloud, Le Bouveret ; Jean-Claude Pont, Sierre ; Jean-François Poudret, Lausanne ; Raphaël Rappaz, Sion ; Pierre Reichenbach, Sion ; Alex Richard, Sion ; Jean Robert-Tissot, Lausanne ; Henri Roh, Sion ; Rosemarie Roten, Savièse ; Henri Roulet, Sierre ; Walter Ruppen, Brig ; Henri Salina, Saint-Maurice ; Arnold Saxer, Bern ; Alois-Larry Schnidrig, Pratteln ; Peter Schwendener, Sion ; Joseph Sigrist, Sion ; Gérard Vuilloud, Choëx ; Albert de Wolff, Sion.

Un choix de titres des nouvelles acquisitions se trouve dans la « Liste des acquisitions récentes » (deux numéros, 42 p.). Parmi les plus importantes, nous relevons :

- J.-M. Place et A. Vasseur, *Bibliographie des revues et journaux littéraires des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles*. Paris, 1973.
- *Répertoire international des sources musicales, Séries A et B*. München-Basel, 1960 et suite.
- Pauly-Wissowa, *Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*. München-Stuttgart, 1893-1972.
- *Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord*, par J.-B. Martin. Paris, 1971 et suite.
- *Liber librorum. Cinq mille ans d'art du livre*. Bruxelles, 1973.
- F. de Lamennais, *Correspondance générale*. Paris, 1971 et suite.
- *Der Alpenfreund*. Leipzig, 1870-1878.
- *Grundriss der Volkswirtschaftslehre*. Baden-Baden, 1972 ff.

*Reliure* : 1519 volumes.

### 3. Catalogues et bibliographie

#### *Catalogues :*

	Augmentation en 1973
Catalogue alphabétique des auteurs	5988
Catalogue encyclopédique	3492
Ancien catalogue méthodique	858
Catalogue collectif de Berne	1028

Le catalogue des nouvelles acquisitions de la Bibliothèque cantonale en langue allemande, établi à Brigue, se répartit comme suit :

Fichier auteurs 3089, matières 3467, catalogue de titres d'œuvres littéraires 252.

Celui de la Bibliothèque de Saint-Maurice, pour les nouvelles acquisitions en français comprend :

Fichier auteurs 1099, matières 1099, catalogue de titres d'œuvres littéraires 99.

La bibliothèque de feu l'abbé Ignace Mariétan, déposée par testament à la Bibliothèque cantonale, a été cataloguée, celle de M. Léon Kern, triée et enregistrée en grande partie, mais rien n'a encore pu être catalogué par manque de personnel.

#### *Bibliographie :*

Le fichier des auteurs s'est enrichi de 2247 entrées, la partie méthodique de 2101. La bibliographie comprend actuellement 92 093 fiches, dont 44 857 au catalogue des auteurs et 47 236 au méthodique.

### 4. Utilisation

#### *Prêt*

26 129 volumes et brochures ont été prêtés, ce qui représente une augmentation de 1895 ouvrages par rapport à l'année précédente.

Prêt à domicile	20 524
Consultation en salle de lecture	4 861
Envoi postal	744

Différentes bibliothèques suisses ont mis à notre disposition 857 volumes et 92 photocopies. Inversément nous avons prêté 146 volumes à d'autres bibliothèques suisses et 8 à l'étranger (Vienne, Paris, Hanovre, Lyon). Nous avons envoyé 1067 demandes de prêt interurbain et 461 nous ont été adressées.

La Bibliothèque de Brigue a prêté 24 218 volumes, ce qui représente une moyenne de 93 volumes par jour de prêt. Dans ce nombre sont compris 1153 volumes provenant de la Bibliothèque cantonale, et 347 d'autres bibliothèques.

*Colis :*

Envoyés : 1255. Reçus : 1954.

*Salle de lecture :*

Environ 9000 visiteurs.

## 5. Publications

- Liste des acquisitions récentes de la Bibliothèque cantonale. — Zuwachsverzeichnis der Kantonsbibliothek, année 30, 1973 (2 fasc., 42 pp.).
- A. Gattlen, *Le Valais et ses bibliothèques*, dans *Education permanente*, 1973, pp. 78-80.
- *Gabriel Lory Vater und Sohn und ihre Beziehungen zum Wallis*, in *Walliser Jahrbuch*, 43, 1974, S. 53-57.
- Collaboration à : *Die Walliser Landrats-Abschiede seit dem Jahre 1500*, Bd 3 (1529-1547), bearbeitet von Dr. Bernhard Truffer, Sitten, Staatsarchiv, 1973.

# Kantonsbibliothek 1973

## 1. Personal und Verwaltung

### *Bibliothek*

Am 14. 2. hat der Staatsrat Herrn Alain Cordonier, von Chermignon, lic. phil. der Universität Genf, zum Bibliothekar I ernannt; er hat seinen Dienst am 1. 10. angetreten.

Fräulein Madeleine Masson ist am 28. 2. als Hilfsbibliothekarin ernannt worden; am 15. 11. hat sie die Bibliothek wieder verlassen.

Frau Marie-Christine Zen Ruffinen hat von Januar bis April und von September bis Ende Dezember an der Reorganisation der Bibliothek des Kantonsgerichts weitergearbeitet und sie nahezu vollendet.

Fräulein Béatrice Jordan und Fräulein Madeleine Masson haben ihre bibliothekarische Ausbildung abgeschlossen und das Diplom der Vereinigung schweizerischer Bibliothekare erhalten.

Fräulein Isabelle Quinodoz, Fräulein Liliane Hildbrand und Herr Gérard Vuilloud, drei Bibliothekslehrlinge, besuchten regelmässig die Kurse

der VSB in Neuenburg; Fräulein Quinodoz absolvierte während der Monate November—Dezember ein Volontariat in der Landesbibliothek in Bern, Fräulein Hildbrand arbeitete September—Oktober in der Oberwalliser Dokumentations- und Informationsstelle in Brig, Herr Vuilloud von Mitte Dezember an in der Unterwalliser Dokumentations- und Informationsstelle in St. Maurice.

Herr Albert Detorrenté, von Monthey, ist am 3. 9. als Bibliothekslehrling eingetreten.

Fräulein Marie-Clotilde Hitter, von Siders, hat zum Abschluss ihrer Ausbildung an der Bibliothekarenschule in Genf vom 1. 2. bis 31. 7. als Praktikantin in der Kantonsbibliothek gearbeitet und dort auch ihre Diplomarbeit ausgeführt.

Am 20. Mai versammelten sich die westschweizerischen Bibliothekare in La Sage-sur-Evolène zu ihrem Jahrestreffen, und am 22.—23. September fand die Generalversammlung der Vereinigung schweizerischer Bibliothekare in Brig statt, verbunden mit einem Ausflug ins Goms. In beiden Fällen oblag die Organisation der Kantonsbibliothek.

Der Kantonsbibliothekar hat an den Sitzungen des Vorstandes der Vereinigung schweizerischer Bibliothekare, des Stiftungsrates der schweizerischen Volksbibliothek und der Arbeitsgruppe schweizerischer Studien- und Bildungsbibliotheken teilgenommen.

#### *Oberwalliser Dokumentations- und Informationsstelle*

Fräulein Christine Grosser, Bibliothekarin-Sekretärin, hat die Bibliothek wegen Verheiratung verlassen. An ihrer Stelle arbeitet seit dem 15. 10. Fräulein Eliane Dami, von Visp.

Vom 1. 5. bis 30. 6. war Fräulein Elsbeth Salzmänn, von Naters, als Hilfskraft angestellt. Fräulein Liliane Hildbrand, die vom 1. 9.—30. 10. hier war, half bei der Überbrückung der durch die Demission von Fräulein Grosser entstandenen Vakanz.

Der Vorsteher der Dokumentations- und Informationsstelle hat den Ausbau seines Dienstes und der Bibliothek Brig weitergeführt, ebenso die Aufklärungsarbeit in den Gemeinden. Er hat auch an der Schaffung neuer Bibliotheken in Visp, Gampel, Wiler und Leuk-Susten mitgewirkt. Die letztes Jahr eröffnete Regionalbibliothek Fiesch entwickelt sich in erfreulicher Weise; sie wird am Orte selbst und von den umliegenden Gemeinden gut besucht; insgesamt wurden mehr als 6000 Bände ausgeliehen: Fiesch 3776, Ausserbinn 24, Bellwald 69, Binn 432, Ernen 706, Lax 397, Fiescherthal 553, Martisberg 19, Mühlebach 79, Niederwald 175, andere Orte 120.

Die Kontakte mit der Schweizerischen Volksbibliothek, dem Sekretariat Pro Juventute, dem Schweizerischen Bund für Jugendliteratur, der SAKES und anderen kulturellen Organisationen sind aufrecht erhalten worden. — Die Dokumentations- und Informationsstelle hat an der Organisation der Jahresversammlung der VSB in Brig mitgewirkt, u.a. das Sekretariat geführt.

## *Unterwalliser Dokumentations- und Informationsstelle*

Durch Beschluss vom 9. 8. 1972 hat der Staatsrat eine Unterwalliser Dokumentations- und Informationsstelle geschaffen, nach dem Muster von Brig, mit Wirkung ab 1. 1. 1973. Der Kantonsbibliothekar wurde beauftragt, die organisatorischen Vorarbeiten an die Hand zu nehmen, was in enger Zusammenarbeit mit der Munizipalbehörde von St. Maurice geschehen ist.

Am 28. 6. hat der Staatsrat Herrn Maurice Parvex, von Collombey-Muraz, Sekundarlehrer in Monthey, zum Vorsteher dieser Stelle ernannt; am 1. 9. hat er seinen Dienst angetreten. Als Bibliothekarin-Sekretärin wurde Frau Marie-Clotilde Berthouzoz-Hitter, diplomierte Bibliothekarin, am 22. 8. ernannt.

Der Vorsteher der Dokumentations- und Informationsstelle hat zur praktischen Einführung in seine Arbeit eine Reihe von Bibliotheken besucht, namentlich die Kantonsbibliothek, die Bibliothek Brig, die Schweizerische Volksbibliothek, die Kreisstelle Freiburg der SVB. Von Anfang Oktober an befasste er sich fast ausschliesslich mit der Einrichtung der Bibliothek, in engem Kontakt mit der Stadtbehörde von St. Maurice für alles, was Räumlichkeiten und Mobiliar betraf, in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Volksbibliothek und der Kantonsbibliothek für die Beschaffung der Bücher. Er sorgte sodann für die Ausrüstung der Bücher, wofür auch freiwillige Helfer von St. Maurice und Monthey herbeigezogen worden sind, für ihre fachgerechte Aufstellung, für die Erstellung von Verzeichnissen und Katalogen (u.a. Neuanschaffungen der Kantonsbibliothek) usw. Die Arbeiten sind trotz unerwarteter Hindernisse gut vorwärtsgegangen, so dass die Bibliothek in den ersten Wochen des kommenden Jahres eröffnet werden kann.

## **2. Zuwachs und Buchbinderei**

Im Berichtsjahr wurden 4627 Werke oder 5236 Bände und Broschüren, sowie 896 Jahrgänge von Zeitschriften und Geschäftsberichten registriert. Sie verteilen sich folgendermassen:

	<i>Werke</i>	<i>Bände oder Broschüren</i>	<i>Jahrgänge</i>
Kauf	2501	2844	199
Geschenke	1387	1642	556
Tausch	9	19	64
Deposita	730	731	77

In diesen Zahlen sind nur Neueingänge erfasst, die im Hauptregister eingeschrieben worden sind. Vallesiana-Dubletten, Festbüchlein, Programme, Prospekte, Plakate und Kleindrucksachen, für die eigene Sammlungen bestehen, sind in dieser Statistik nicht berücksichtigt.

Geschenke erhielt die Bibliothek während des vergangenen Jahres von verschiedenen Dienststellen der Kantonsverwaltung (260), von Vereinen und Gesellschaften (518), von Buchdruckereien (127), von Universitäten (310), von anderen Bibliotheken (201), vom Kapuzinerkloster Sitten (153), sowie von zahlreichen Privatpersonen. (Donatorenliste s. oben S. XXII-XXIII.)



Eine Auswahl der wichtigeren Neuerwerbungen enthält das «Zuwachsverzeichnis der Kantonsbibliothek» (zwei Nummern, 42 Seiten). Vgl. auch oben S. XXIII.

*Buchbinderei:* 1519 Bände.

### 3. Kataloge und Bibliographie

#### *Kataloge*

	Zuwachs 1973
Verfasser und Anonymenkatalog	5988
Schlagwortkatalog	3492
Alter Sachkatalog	858
Schweizerischer Gesamtkatalog	1028

Der Katalog der Neuerwerbungen der Kantonsbibliothek in deutscher Sprache, der in der Bibliothek Brig der Oberwalliser Bevölkerung zur Verfügung steht, umfasst heute 6808 Zettel, die sich folgendermassen verteilen: Verfasserkatalog 3089, Sachkatalog 3467, Titeltkatalog literarischer Werke 252.

Für den entsprechenden Katalog in St. Maurice wurden 2297 Zettel zur Verfügung gestellt: Verfasserkatalog 1099, Sachkatalog 1099, Titeltkatalog 99.

Als geschlossene Sammlung katalogisiert wurde die Bibliothek des verstorbenen H.H. Ignace Mariétan, die der Kantonsbibliothek 1971 als Depositum übergeben worden ist. Die Bibliothek Léon Kern ist zum grössten Teil geordnet und registriert worden, mit der Katalogisierung konnte wegen Personalmangel noch nicht begonnen werden.

#### *Bibliographie*

Der Verfasserkatalog ist um 2247, der Sachteil um 2101 Titelaufnahmen vermehrt worden. Die Bibliographie umfasst nun 92 093 Zettel, 44 857 im Verfasserkatalog und 47 236 im Sachteil.

### 4. Benützung

#### *Ausleihe*

26 129 Bände und Broschüren sind ausgeliehen worden, 1895 mehr als im Vorjahre.

Direktausleihe in der Bibliothek	20 524
Benützung im Lesesaal	4 861
Postversand	744

Von anderen schweizerischen Bibliotheken wurden unserer Bibliothek 857 Bände und 92 Photokopien zur Verfügung gestellt; umgekehrt haben wir 146 Bände an schweizerische Bibliotheken und 8 ins Ausland (Wien, Hannover, Lyon) ausgeliehen.

Suchkarten für den interurbanen Leihverkehr wurden 1067 versandt, 461 sind bei uns eingegangen und beantwortet worden.

Die Bibliothek in Brig hat 24 218 Bände ausgeliehen, was bei 261 Ausleihetagen einen Durchschnitt von 93 Bänden ergibt. Darin inbegriffen sind 1153 Bände, die aus den Beständen der Kantonsbibliothek kamen und 347 aus anderen Bibliotheken.

*Pakete.* Versand: 1255, Eingang: 1954.

*Lesesaal.* Es wurden rund 9000 Besucher gezählt.

### III. Les Musées cantonaux en 1973

#### *Die Kantonalen Museen im Jahre 1973*

#### a) Le Musée de Valère / Valeria-Museum

##### 1. Administration / Verwaltung

Valère est un chantier éternel. L'an 1973 a vu la restauration des murs d'enceinte sur le côté nord. D'entente avec le Service des Monuments Historiques et la Commission fédérale, il a été décidé de dégager les créneaux encore visibles en substructure. Les fondations des anciennes maisons du Chapitre au nord-ouest ont été consolidées et laissées à l'air libre.

Une très importante décision a été prise, grâce à la compréhension du Chapitre de Sion et de son doyen, Mgr Joseph Bayard. C'est la dépose des stalles du XVII<sup>e</sup> siècle, contre le jubé, à l'intérieur du chœur. Ces stalles avaient déjà été enlevées en 1898, lors de la première grande restauration de Valère. Elles avaient mis à jour une magnifique fresque peinte à sec sur le mur du jubé. Tous les travaux scientifiques établis par la suite n'ont pu se baser que sur une photo prise au siècle dernier. C'est pour cela que la Conservation a jugé utile de remettre provisoirement à jour cette peinture murale qui a pu être exactement datée entre les années 1434 et 1437. (Planches I, II et III.) Cette fresque apparaît à tous les spécialistes comme une des œuvres les plus remarquables de l'histoire de l'art en Suisse.

M. Joseph Schmidt, de Sion, a été nommé aide-gardien aux musées cantonaux, par décision du Conseil d'Etat du 28 juin 1973.